

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Spanish / Espagnol / Español A:**  
**language and literature /**  
**langue et littérature /**  
**lengua y literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

## Texto 1

Esta pregunta requiere que el alumno comente el texto extraído del artículo de la periodista Claudia Puebla “Arte urbano” para la revista de tendencias argentina *El Planeta Urbano*.

Un análisis de satisfactorio a bueno logrará:

- identificar el tipo de texto (de opinión, de información) y su posición respecto al tema principal del artículo: el apoyo a la iniciativa de arte urbano en el que la poesía tiene el papel principal
- mostrar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos, así como la importancia de las fotografías y su objetivo para comentar estas ideas
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo.

Un análisis de bueno a muy bueno puede incluir:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido
- expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (por ejemplo: la importancia de incluir pequeños textos, la recepción por parte de los transeúntes y conductores, la necesidad de llevar la poesía a la calle, la poesía como medio de expresión, la colaboración vecinal en el proyecto, etc.)
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
- analizar más ampliamente el tono general del texto
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- aportar una conclusión personal sobre los matices que sugieren las ideas de la periodista sobre la poesía urbana
- desarrollar más ampliamente la relación entre el texto y las imágenes gráficas
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.

## Texto 2

Esta pregunta requiere que el alumno comente el texto periodístico *Larga distancia* de la española Catalina Gayà en la revista de actualidad latinoamericana *Gatopardo*.

Un análisis de satisfactorio a bueno logra:

- identificar el tipo de texto, y sus principales características y tema principal (la comunicación, la necesidad de diálogo, la emigración y algunas de sus situaciones, etc.)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo.

Un análisis de bueno a muy bueno puede incluir:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido
  - expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (la emigración y la crisis española, la relación entre emigrantes y nacionales, el efecto de la distancia, la importancia de la comunicación con los seres queridos, etc.)
  - comentar la relación entre el texto, la imagen y el título
  - hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
  - analizar más ampliamente el tono general del texto
  - explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
  - demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
  - respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
  - demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector
  - analizar la parcialidad, y/o postura ideológica.
-